



EMBAJADA DE FINLANDIA
Lima

NUMBER: 017/03

May 13, 2003

Your Excellency,

With reference to the Consultations between the Government of Finland and the Government of Peru, I have the honour to inform You, that on behalf of Finland, I have been authorised to enter into an Agreement with Peru, through an exchange of letters to amend the Agreement between Finland and Peru on the Co-operation in the Alternative Development Programme in Support of Drug Control in Peru, signed on September 29, 1999.

I suggest that above-mentioned Agreement shall be amended as follows:

1. Article IV of the Agreement shall be amended so that validity of the Agreement shall be extended until December 31, 2003. Finland shall make available on a grant bases a contribution amounting up to a maximum EUR 99 855 to support the technical assistance during the period of extension. The Project activities shall be implemented in accordance with the attached annex.
2. In all other respect the terms and conditions of the above-mentioned Agreement shall remain in force and in full effect.

If the foregoing is acceptable to Your Government, I have the honour to propose that this letter and Your written reply concurring herewith constitute an Agreement on Amendment N° 1 to the above-mentioned Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of Peru. I suggest that this Agreement shall enter into force upon receipt of Your written reply concurring herewith.

I avail myself of this opportunity to present to your Excellency the renewed assurance of my highest consideration.



Kimmo Pulkkinen
Kimmo Pulkkinen
Ambassador of Finland

His Excellency
Allan Wagner Tizón
Minister of Foreign Affairs
Lima



EMBAJADA DE FINLANDIA
Lima

- TRADUCCION NO OFICIAL -

NUMERO: 017/03

Lima, 13 de mayo de 2003

Excelencia,

En referencia a las consultas entre el Gobierno de Finlandia y el Gobierno del Perú, tengo el honor de informarle que he sido autorizado para celebrar -en representación de Finlandia- un Acuerdo con el Perú, a través de un intercambio de cartas, con el fin de enmendar el Convenio sobre Asistencia Finlandesa al Programa de Desarrollo Alternativo para el Control de Drogas en el Perú firmado el 29 de setiembre de 1999.


Me permito sugerir que el mencionado Convenio sea modificado de la siguiente manera:

1. El Artículo IV del Convenio será enmendado de modo tal que la validez del Convenio sea extendida hasta el 31 de diciembre de 2003. Finlandia pondrá a disposición del Perú, en calidad de donación, una contribución de hasta un máximo de € 99,855 para sostener la asistencia técnica durante el período de extensión. Las actividades del Proyecto serán ejecutadas de acuerdo con el anexo adjunto.
2. En cuanto a todos sus demás aspectos, los términos y condiciones del Convenio arriba mencionado continuarán plenamente vigentes.

Si estos términos son aceptables para el Gobierno del Perú, tengo el honor de proponer que esta carta y Su apreciada respuesta escrita de consentimiento, ambas en conjunto, constituyan el Acuerdo de Enmienda N° 1 al arriba mencionado Convenio entre el Gobierno de Finlandia y el Gobierno del Perú. Sugiero que este Acuerdo entre en vigencia a partir de la recepción de Su respuesta escrita de consentimiento.

Me valgo de esta ocasión para reiterar a Su Excelencia los sentimientos de mi más distinguida consideración y aprecio personal.




Kimmo Pulkkinen
Embajador

Excelentísimo señor Embajador
Allan Wagner Tizón
Ministro de Relaciones Exteriores
Ciudad

Nota RE (SME-DCD) N° 5-29-A/1

Lima, 13 de mayo de 2003

Excelentísimo señor Embajador,

Tengo el agrado de dirigirme a Vuestra Excelencia a fin de referirme a la extensión de la vigencia del Convenio sobre Asistencia Técnica al Programa de Desarrollo Alternativo para el Control de Drogas en el Perú, suscrito por nuestros gobiernos el 29 de setiembre de 1999.

Al respecto, me es grato expresar la conformidad del Gobierno del Perú respecto a los términos propuestos por Vuestra Excelencia en su atenta Nota N°017/03, que a la letra dice:

"NUMERO:017/03

Lima, 13 de mayo de 2003

Excelencia,

En referencia a las consultas entre el Gobierno de Finlandia y el Gobierno del Perú, tengo el honor de informarle que he sido autorizado para celebrar –en representación de Finlandia- un Acuerdo con el Perú, a través de un intercambio de cartas, con el fin de enmendar el Convenio sobre Asistencia Finlandesa al Programa sobre Desarrollo Alternativo para el Control de Drogas en el Perú, firmado el 29 de setiembre de 1999.

Me permito sugerir que el mencionado Convenio sea modificado de la siguiente manera:

- 1. El artículo IV del Convenio será enmendado de modo tal que la validez del convenio sea extendida hasta el 31 de diciembre de 2003. Finlandia pondrá a disposición del Perú, en calidad de donación, una contribución de hasta un máximo de €99,855 para sostener la asistencia técnica durante el período de extensión. Las actividades del Proyecto serán ejecutadas de acuerdo con el anexo adjunto.*
- 2. En cuanto a todos sus demás aspectos, los términos y condiciones del Convenio arriba mencionado continuarán plenamente vigentes.*

Si estos términos son aceptables para el Gobierno del Perú, tengo el honor de proponer que esta carta y su respuesta de consentimiento, ambas en conjunto, constituyan el Acuerdo de Enmienda N°1 al arriba mencionado Convenio entre el Gobierno de Finlandia y el Gobierno del Perú. Sugiero que este Acuerdo entre en vigencia a partir de la recepción de su respuesta escrita de consentimiento.

...//

Al Excelentísimo señor
Kimmo Pulkkinen
Embajador de la República de Finlandia

\\...

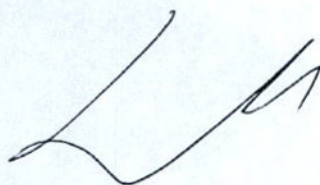
Me valgo de esta ocasión para reiterarle los sentimientos de mi más distinguida consideración y aprecio personal.

*Kimmo Pulkkinen
Embajador*

*Excelentísimo señor Embajador
Allan Wagner Tizón
Ministro de Relaciones Exteriores
Ciudad "*

En tal sentido, mediante su atenta Nota y la presente, nuestros Gobiernos acuerdan extender la vigencia del Convenio hasta el 31 de diciembre de 2003. Asimismo el Gobierno del Perú hace alto aprecio de la contribución que para tal fin ha dispuesto el Ilustrado Gobierno de la República de Finlandia.

Hago propicia la oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más distinguida consideración.



Allan Wagner Tizón
Ministro de Relaciones Exteriores

